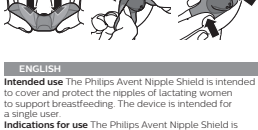


Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2019 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.043.7838.2 (29/10/2019)



FSC



ENGLISH

Intended use The Philips Avent Nipple Shield is intended to cover and protect the nipples of lactating women to support breastfeeding. The device is intended for a single user.

Indications for use The Philips Avent Nipple Shield is indicated for use when the mother has sore, sensitive, cracked nipples or suffers from nipple pain. It is also indicated to help the baby develop better latch-on behavior in case of oral anomalies or when the mother has flat/inverted nipples. Moreover, it can be used to alleviate milk supply difficulties when the baby is not transferring the milk well, has an uncommon sucking technique (i.e. weak sucking, small/preterm babies) or to help the baby in coping with milk flow.

Contraindications There are no contraindications.

Side effects When using the device, undesirable side effects that may occur are mastitis, cessation of breastfeeding, infant thrush and poor infant weight gain. If you or your baby experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

Warning to avoid choking and swallowing

- Never leave the nipple shield and the hygiene case unattended and keep out of reach of children.
- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness or after 2 months of usage.

Warning to avoid contamination and to ensure hygiene

- Follow the instructions described in the Cleaning and Disinfection sections.

Recommendations

- Use the product only in case of breastfeeding problems as described in the Indications For Use.
- Recommended to be used with advice from health care professional. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- An electronic copy of these instructions can be found at www.philips.com/support
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Before usage

Step 1 - Cleaning

Warning

Do not use abrasive cleaning agents or aggressive chemicals or substances when you clean the nipple shield. Clean the nipple shield and hygiene case before first use and immediately after each use.

Manual cleaning

- 1 Rinse with drinking-quality water for 10-15 seconds.
- 2 Wash in warm, drinking-quality water (approx. 35 °C) with washing-up liquid, preferably without artificial fragrances or color.
- 3 Rinse with drinking-quality water for 10-15 seconds.
- 4 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Dishwasher cleaning

- 1 Place on top rack of the dishwasher.
- 2 Run standard program with common household dishwasher detergent.
- 3 If not fully dry after dishwasher program, dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Step 2 - Disinfection

Warning

Disinfect before first use and at least once a day. Clean before disinfection. Be careful: After disinfection, the nipple shields may be very hot. The hygiene case and the water remaining in the case may still be hot. To prevent burns, only use after cooling down for 5 minutes.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene

If you use the hygiene case for disinfection:

- Clean the case before first use.
- Use the correct water level, microwave power and time. Not doing so can lead to reduced disinfection and can damage the case or nipple shields.
- Only use the case provided.

Boiling

- 1 Clean as described under 'Cleaning'.
- 2 Boil the nipple shields in drinking-quality water for 5 minutes.
- 3 Leave to dry on a clean surface.

Microwave - Alternatively, use only the hygiene case provided according to the instructions below.

- 1 Clean the hygiene case (as described under 'Cleaning').
- 2 Add 25 ml of drinking-quality water to the case, up to the indicated line (Fig. 1).
- 3 Place the nipple shield(s) in the hygiene case and securely close the lid (Fig. 2).
- 4 Place the filled hygiene case in the microwave for 3 minutes at 750-1000 W (Fig. 3).
- 5 Let the hygiene case cool down for 5 minutes (Fig. 4).
- 6 Drain water from the hygiene case (Fig. 5).
- 7 Dry the nipple shield(s) with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Usage

Warning

Wash your hands and breasts thoroughly with soap and water before you touch the nipple shields to prevent contamination.

Applying the product - Follow the instructions below when placing the device on your breast:

- 1 Remove the cleaned and disinfected nipple shield from the hygiene case.
- 2 Place drinking-quality water or breast milk on the skin-facing side of the brim to help the shield stick to your skin (Fig. 6).
- 3 Hold the shield at the base of the nipple area and press the nipple cavity partially inside out, so that it becomes half way inverted (Fig. 7).
- 4 Rotate the shield so that the baby can have nose and chin contact with your breast skin (Fig. 8).
- 5 Center the shield over your nipple and slightly stretch the wings of the shield as you stick the product onto your breast (Fig. 9).
- 6 With the shield applied, you can now breastfeed as normal.

Storing Store the clean nipple shield(s) in the hygiene case or in a dry, clean container. Storing the nipple shield(s) in an unclean or wet container could cause contamination.

Disposal According to local regulations.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

This symbol indicates that the device complies with European Medical Device Directive 93/42/EEC requirements.

This symbol indicates the hygiene case is microwave compatible.

This symbol indicates to fill the hygiene case with water.

This symbol indicates to wait 5 minutes before taking the hygiene case out of the microwave.

The 5 inside this symbol is the recycling code used to identify the material from which the hygiene case is made, which is polypropylene (PP), to facilitate recycling or other reprocessing.

The Green Dot ('Der Grüne Punkt' in German) is the license symbol of a European network of industry-funded systems for recycling the packaging materials of consumer goods.

Technical specifications

- Product type: Two type nipple shield size: Small 15 mm; Medium: 21 mm.
- Materials: Silicone (nipple shield); Polypropylene (hygiene case)
- Service life: 2 months

POLSKI

Przeznaczenie osłonka piersi Philips Avent służy do osłaniania i ochrony brodawek sutkowych kobiet w okresie laktacji i pomaga w karmieniu piersią. Produkt jest przeznaczony dla jednej użytkowniczki.

Wskazania do stosowania – osłonki piersi Philips Avent należy stosować w przypadku obolałych, wrażliwych, popękanych brodawek sutkowych lub bólu brodawek. Są również wskazane jako pomoc w nauczaniu dziecka lepszego przyssania w przypadku nieprawidłowości w budowie jamy ustnej lub gdy matka ma płaskie/wklęsłe brodawki. Ponadto mogą być stosowane do łagodzenia problemów z przepływem pokarmu, gdy dziecko nie pobiera mleka prawidłowo, ma nietypową technikę ssania (np. słabe ssanie, małe/przedwcześnie urodzone niemowlęta) lub by pomóc dziecku w radzeniu sobie z wypływem pokarmu.

Przeciwwskazania brak przeciwwskazań.

Skutki uboczne niepożądane skutki uboczne, które mogą wystąpić podczas stosowania produktu, obejmują zapalenie sutka, zaprzestanie karmienia piersią, pleśniawki u niemowlęcia i słaby przyrost masy ciała niemowlęcia. Jeśli zauważysz u siebie lub u niemowlęcia którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi ważnymi informacjami i zachować je na przyszłość.

⚠ Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania połknięciu i zastrawieniu

- Nigdy nie zostawiaj osłonek piersi ani pojemnika higienicznego bez nadzoru i trzymaj je poza zasięgiem dzieci.
- Obejrzyj przed każdym użyciem. Wyrzuć w przypadku pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia albo po 2 miesiącach użytkowania.

⚠ Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny

- Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w częściach Czyszczenie i Dezynfekcja.

Zalecenia

- Stosuj produkt wyłącznie w przypadku problemów z karmieniem piersią opisanych w części Wskazania do stosowania.
- Zalecamy stosowanie po konsultacji z lekarzem. Jeżeli występują problemy lub ból, należy skonsultować się z doradcą laktacyjnym lub lekarzem.
- Wersję elektroniczną niniejszych instrukcji można znaleźć na stronie www.philips.com/support
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony www.philips.com/support oraz właściwym władzom w kraju, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Przed użyciem

Krok 1 – Czyszczenie

⚠ Ostrzeżenie

Do czyszczenia nakładek piersi nie należy stosować środków ściernych ani żrących substancji lub środków chemicznych. Umyj osłonkę piersi i pojemnik higieniczny przed pierwszym użyciem i bezpośrednio po każdym użyciu.

Mycie ręczne

- 1 Wyplucz wodą zdatną do picia przez 10-15 sekund.
- 2 Umyj w ciepłej wodzie zdatnej do picia (ok. 35 °C) z płynem do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych zapachów i barwników.
- 3 Wyplucz wodą zdatną do picia przez 10-15 sekund.
- 4 Osusz czystą ściereczką lub pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Mycie w zmywarce

- 1 Umieść na górnej półce zmywarki.
- 2 Włącz standardowy program ze zwykłym detergentem do domowych zmywarek.
- 3 Jeżeli produkt nie jest całkowicie suchy po zakończeniu programu zmywarki, osusz czystą ściereczką lub pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Krok 2 – Dezynfekcja

⚠ Ostrzeżenie

Dezynfekuj przed pierwszym użyciem, a następnie dezynfekuj co najmniej raz dziennie. Umyj przed dezynfekcją.

Należy zachować ostrożność: Po dezynfekcji osłonki piersi mogą być bardzo gorące. Pojemnik higieniczny i woda pozostała w pojemniku mogą być nadal gorące. Aby uniknąć oparzeń, przed zastosowaniem poczekaj

5 minut, až produkt ostygnie.

⚠ Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny

Jeżeli stosujesz pojemnik higieniczny do dezynfekcji:

- Umyj pojemnik przed pierwszym użyciem.
- Stosuj prawidłowy poziom wody, moc kuchenki mikrofalowej i czas. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do zmniejszenia skuteczności dezynfekcji i uszkodzenia pojemnika lub osłonek piersi.
- Korzystaj wyłącznie z dostarczonego pojemnika.

Wygotowanie

- 1 Wyczyść w sposób opisany w części „Czyszczenie”.
- 2 Wgotuj osłonki piersi w wodzie zdatnej do picia przez 5 minut.
- 3 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Kuchenka mikrofalowa alternatywnie zastosuj tylko dostarczony pojemnik higieniczny, przestrzegając poniższych instrukcji.

- 1 Wyczyść pojemnik higieniczny (w sposób opisany w części „Czyszczenie”).
- 2 Wlej 25 ml wody zdatnej do picia do pojemnika, do zaznaczonej linii (rys. 1).
- 3 Umieść osłonki piersi w pojemniku higienicznym i dokładnie zamknij pokrywę (rys. 2).
- 4 Umieść napełniony pojemnik higieniczny w kuchenke mikrofalowej i włącz na 3 minuty z mocą 750-1000 W (rys. 3).
- 5 Odczekaj 5 minut, aż pojemnik higieniczny ostygnie (rys. 4).
- 6 Wylej wodę z pojemnika higienicznego (rys. 5).
- 7 Osusz osłonki piersi czystą ściereczką lub pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Zastosowanie

⚠ Ostrzeżenie
Dokładnie umyj ręce i piersi wodą z mydłem przed dotknięciem osłonek piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu.

Nakładanie produktu umieszczając osłonkę na piersi, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:


- 1 Wyjmij wymytą i zdezynfekowaną osłonkę piersi z pojemnika higienicznego.
- 2 Zwilż wodą zdatną do picia lub mlekiem z piersi krawędź osłonki po stronie stykającej się ze skórą, aby osłonka łatwiej przylgnęła do skóry (rys. 6).
- 3 Przytrzymaj osłonkę za podstawę obszaru brodawki i naciśnij zagłębienie na brodawkę, wypychając je częściowo na lewą stronę w taki sposób, by było w połowie wywrócone na drugą stronę (rys. 7).
- 4 Obróć osłonkę, aby noski i podbródek dziecka stykały się ze skórą na piersi (rys. 8).
- 5 Wyśrodkuj osłonkę nad brodawką sutkową i lekko rozciągnij skrzydełka osłonki, przyklejając produkt do piersi (rys. 9).
- 6 Teraz z założoną osłonką możesz normalnie karmić piersią.


Przechowywanie przechowuj czyste osłonki piersi w pojemniku higienicznym lub w innym suchym, czystym pojemniku. Przechowywanie osłonek piersi w zabrudzonym lub mokrym pojemniku może prowadzić do zanieczyszczenia.


Utylizacja zgodnie z lokalnymi przepisami.


Objaśnienie symboli


Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.


 Ten symbol informuje, że urządzenie jest zgodne z wymaganiami unijnej dyrektywy dotyczącej urządzeń medycznych 93/42/EWG.

 Ten symbol oznacza, że pojemnik higieniczny nadaje się do stosowania w kuchenke mikrofalowej.

 Ten symbol informuje, że należy napełnić pojemnik higieniczny wodą.

 Ten symbol oznacza, że należy odczekać 5 minut przed wyjęciem pojemnika higienicznego z kuchenki mikrofalowej.

 Cyfra 5 wewnątrz tego symbolu jest kodem recyklingu używanym do identyfikacji materiału, z którego wykonano pojemnik higieniczny (w tym przypadku jest to polipropylen – PP), w celu ułatwienia recyklingu lub innego przetwarzania.

 * Zielony Punkt (w języku niemieckim „Der Grüne Punkt”) jest symbolem licencyjnym europejskiej sieci systemów recyklingu materiałów opakowaniowych artykułów konsumpcyjnych oznaczającym finansowanie tych systemów przez producenta.

Dane techniczne

- Typ produktu: osłonka piersi w dwóch rozmiarach: male 15 mm; średnia: 21 mm.
- Materiały: silikon (osłonka piersi); polipropylen (pojemnik higieniczny)
- Okres przydatności do użytku: 2 miesiące

SRPSKI

Namena Philips Avent štitnici za bradavice namenjeni su za prekrivanje i zaštitu bradavica kod žena koje su u laktaciji kako bi se obezbedila podrška dojenja. Proizvod je namenjen za jednog korisnika.

Indikacije za upotrebu Philips Avent štitnici za bradavice se koriste kada majka ima bolne, osetljive, ispucale bradavice ili pati od bolnih bradavica. Takođe su namenjene da pomognu bebi da bolje prihvati bradavicu kod oralnih anomalija ili kad majka ima ravne ili uvučene bradavice. Štaviše, mogu da se koriste za ublažavanje poteškoća kod nadolaženja mleka kad beba ne vuče dobro ili ima neobičnu tehniku sisanja (tj. slabo sisa, kad je beba mala bebe ili je nedonošče) ili da pomogne bebi kad mleko jako nadolazi.

Kontraindikacije Nema kontraindikacija.

Sporedni efekti Sporedni efekti koji mogu da se javе kod korišćenja ovog pomagala su mastitis, prestanak nadolaženja mleka, pojava gljivica kod bebe i slabo dobijanje na težini bebe. Ako vi ili beba imate neki od ovih simptoma, obratite se zdravstvenom radniku ili savetniku za dojenje.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

⚠ Upozorenje za sprečavanje gušenja i gutanja

- Nikada nemojte ostavljati štitnike za bradavice i higijensku futrolu bez nadzora i držite ih dalje od domaćaja dece.
- Pre svake upotrebe proverite proizvod. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja ili nakon 2 meseca upotrebe.

⚠ Upozorenje za sprečavanje kontaminacije i za osiguravanje higijenskih uslova

- Pratite uputstva koja su opisana u odeljku „Čišćenje i dezinfekcija”.

Preporuke

- Koristite proizvod samo kod problema sa dojenjem, kao što je opisano u odeljku „Indikacije za upotrebu”.
- Preporučuje se upotreba prema savetu zdravstvenog radnika. Ako se javе problemi ili bol, konsultujte se sa konsultantom za dojenje ili lekarom.
- Elektronska kopija ovih uputstava se nalazi na stranici www.philips.com/support.
- Svaki ozbiljan incident koji se javi u vezi sa ovim proizvodom mora se prijaviti kompaniji Philips putem stranice www.philips.com/support kao i nadređenom telu države članice u kojoj živi korisnik i/ili pacijent.

Priprema za upotrebu

1. korak – čišćenje

⚠ Upozorenje

Za čišćenje štitnika za bradavice nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne hemikalije ili supstance. Očistite štitnike za bradavice i higijensku futrolu pre prvog korišćenja i odmah nakon svake upotrebe.

Ručno čišćenje

- 1 Ispirajte pijaćom vodom 10–15 sekundi.
- 2 Operite toplom pijaćom vodom (na oko 35 °C) sa tečnošću za pranje, poželjno je bez veštačkih mirisa ili boja.
- 3 Ispirajte pijaćom vodom 10–15 sekundi.
- 4 Osušite čistom krpom ili ostavite da se osuši na čistoj površini.

Pranje u mašini za sudove

- 1 Stavite na gornju rešetku u mašini za pranje sudova.
- 2 Pustite standardni program sa običnim deterdžentom za pranje posuda u mašini.
- 3 Ako nakon završenog programa mašine proizvod nije potpuno suv, osušite ga čistom krpom ili ostavite da se osuši na čistoj površini.

2. korak – dezinfekcija

⚠ Upozorenje

Dezinfikujte pre prve upotrebe i najmanje jednom dnevno. Očistite pre dezinfekcije.

Budite pažljivi: Nakon dezinfekcije štitnici za bradavice mogu da budu vrela. Higijenska futrola i voda koja u njoj ostane može još uvek da bude vruća. Da se ne biste opekli, koristite samo nakon što se ohladi na 5 minuta.

⚠ Upozorenja za sprečavanje kontaminacije i za osiguravanje higijenskih uslova

Ako koristite higijensku futrolu za dezinfekciju:

- Očistite futrolu pre prve upotrebe.
- Koristite tačan nivo vode, snagu mikrotalasne i tačno vreme. Ako to ne uradite, doći će do smanjene dezinfekcije i to može da ošteti futrolu ili štitnike za bradavice.
- Koristite samo futrolu koja se nalazi u kompletu.

Iskuvavanje

- 1 Očistite kao što je opisano u odeljku „Čišćenje”.
- 2 Štitnike za bradavice kuvajte u pijaćoj vodi 5 minuta.
- 3 Ostavite ih da se osuše na čistoj površini.

Mikrotalasna pećnica – Druga mogućnost je da koristite samo higijensku futrolu koja se nalazi u kompletu prema uputstvima u nastavku.

- 1 Očistite higijensku futrolu (kao što je opisano u odeljku „Čišćenje”).
- 2 Dodajte 25 ml pijaće vode u futrolu, do naznačene linije (slika 1).
- 3 Stavite štitnike za bradavice u higijensku futrolu i čvrsto zatvorite poklopac (slika 2).
- 4 Stavite punu higijensku futrolu u mikrotalasnu 3 minuta na 750–1000 W (slika 3).
- 5 Ostavite higijensku futrolu da se ohladi 5 minuta (slika 4).
- 6 Ocedite vodu iz higijenske futrole (slika 5).
- 7 Osušite štitnike za bradavice čistom krpom ili ih ostavite da se osuše na čistoj površini.

Upotreba

⚠ Upozorenje

Dobro operite ruke i grudi sapunom i vodom pre nego što dodirnete štitnike za bradavice kako se ne bi kontaminirali.

Primena proizvoda Pratite uputstva u nastavku kada stavljate proizvod na grudi:

- 1 Izvadite očišćenu i dezinfikovanu veštačku bradavicu iz higijenske futrole.
- 2 Nanesite na ivice, sa strane koja ide na kožu, malo pijaće vode ili mleka kako bi se veštačka bradavica zalepila za kožu (slika 6).
- 3 Držite veštačku bradavicu iznad bradavice i pritisnite malo bradavicu kako bi se do pola uvukla (slika 7).
- 4 Okrenite veštačku bradavicu tako da beba može da dođe nose i bradavicu (slika 8).
- 5 Namestite središnji deo štitnika za bradavice preko bradavice i blago razvucite krilca dok stavljate proizvod na grudi (slika 9).
- 6 Kada namestite veštačku bradavicu, možete normalno da dojite.

Čuvanje Čiste štitnike za bradavice čuvajte u higijenskoj futrolu ili u suvoj, čistoj kutiji. Čuvanje veštačkih bradavica u nečistoj ili mokroj kutiji može da dovede do kontaminacije.

Odlaganje U skladu sa lokalnim propisima.

Objašnjenje simbola

Znaci i simboli upozorenja su od suštinskog značaja da bi se obezbedilo korišćenje ovog proizvoda na siguran i ispravan način i da biste zaštitili sebe i druge od povreda. U nastavku je dato značenje znakova i simbola upozorenja na nalepnici i u korisničkom priručniku.

 Ovaj simbol označava da je proizvod u skladu sa zahtevima evropske Direktive o medicinskim uređajima (European Medical Device Directive) 93/42/EEC/EC.

 Ovaj simbol označava da higijenska futrola može da se stavlja u mikrotalasnu pećnicu.

 Ovaj simbol označava da higijenska futrola treba da se napuni vodom.

 Ovaj simbol označava da treba da sačekate 5 minuta pre nego što izvadite higijensku futrolu iz mikrotalasne pećnice.

 Broj 5 unutar simbola je šifra za recikliranje koja se koristi za identifikaciju materijala od kog je napravljena higijenska futrola, a to je polipropilen (PP), kako bi se olakšalo recikliranje ili drugi vid prerade.

 * Zelena tačka („Der Grüne Punkt” na nemačkom) je licencirani simbol evropske mreže industrijski osnovanih sistema za recikliranje materijala za pakovanje potrošačke robe.

Tehničke specifikacije

- Vrsta proizvoda: štitnici za bradavice u dve veličine: male 15 mm; srednje: 21 mm
- Materijali: silikon (štitnici za bradavice); polipropilen (higijenska futrola)
- Trajanje pri upotrebi: 2 meseca